

国际事务概览

1939—1946 年

美国、英国和俄国

它们的合作和冲突

1941-1946 年

〔美〕威廉·哈代·麦克尼尔著

上海译文出版社



国际事务概览

1939—1946年

美国、英国和俄国

它们的合作和冲突

1941—1946年

(上册)

[美]威廉·哈代·麦克尼尔著

叶佐译



上海译文出版社



国际事务概览

1939—1946 年

美国、英国和俄国

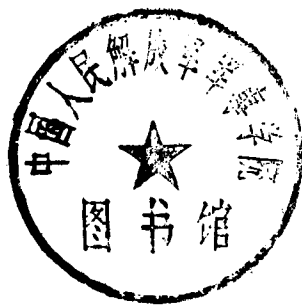
它们的合作和冲突

1941—1946 年

(下 册)

[美]威廉·哈代·麦克尼尔著

叶 佐 译



上海译文出版社

Survey of International Affairs

1939—1946

William Hardy McNeill

AMERICA, BRITAIN, & RUSSIA

Their Co-operation and Conflict, 1941—1946

Oxford University Press, London, 1953

根据伦敦牛津大学出版社 1953 年版译出

国际事务概览

1939—1946 年

美国、英国和俄国

它们的合作和冲突

1941—1946 年

(上 册)

〔美〕威廉·哈代·麦克尼尔著

叶 佐 译

上海译文出版社出版

上海延安中路 967 号

新华书店上海发行所发行

上海商务印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 18.625 字数 352,000

1978 年 10 月第 1 版 1978 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—19,000 册

书号: 3188·2 定价: 1.80 元

内部发行

Survey of International Affairs

1939—1946

William Hardy McNeill

AMERICA, BRITAIN, & RUSSIA

Their Co-operation and Conflict, 1941—1946

Oxford University Press, London, 1953

根据伦敦牛津大学出版社 1953 年版译出

国际事务概览

1939—1946 年

美国、英国和俄国

它们的合作和冲突

1941—1946 年

(下 册)

〔美〕威廉·哈代·麦克尼尔著

叶 佐 译

上海译文出版社出版

上海延安中路 967 号

新华书店上海发行所发行

上海商务印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 22.25 字数 420,000

1978 年 10 月第 1 版 1978 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—19,000 册

书号: 3188·3 定价: 2.15 元

内部发行

ADB 11/12 ✓

出版说明

《国际事务概览》是一套规模较大的国际关系史丛书，由英国伦敦皇家国际事务学会(查塔姆大厦)负责编纂，牛津大学出版社出版。自1924年至1977年止，共出版了四十六卷。由于国际关系发生了深刻的变化，学会委员会决定以1977年出版的《国际事务概览，1963年》作为这套丛书的最后一卷，不再继续出版。

这套丛书以第二次世界大战为界限，分战前、战时和战后三编，就国际关系中发生的重要事件加以论述，说明发生的原因，分析当时的情况，并观察发展的趋势。其中战前编系按年份编写，从1920年起到1938年止，共二十一卷，另有特卷两卷。主要编写者是英国历史学家阿诺德·托因比和其他一些英美学者。战时编(1939—1946年)由阿诺德·托因比主编，与战前编不同，系按专题编写，共十一卷。战后编(1947—1963年)又恢复按年份编写，共十二卷，主要编写者是彼得·卡尔沃科雷西等人。

这套丛书的特点是引用大量政府文件、会议记录和档案材料，并参考了许多有关著作，对于了解和研究第一次世界大战结束以来近半个世纪的国际关系史具有一定参考价值。为此，我们决定予以翻译出版，以供历史专业工作者和其他有关人员参考使用。

本书是这套丛书战时编中的一卷，环绕美、英、苏三国，论述 1941—1946 年间国际关系中的重大历史事件，特别是对于这五年中盟国之间历次主要会议的背景、内容和作用都有比较详细的介绍和评论，阐明美、英、苏三国之间的关系既有合作的一面，又有冲突的一面，从而决定了第二次世界大战的结局和战胜国的分裂。本书所提供的比较丰富的史料，也有助于我们研究当前苏美两霸争夺世界霸权的历史根源。

本书作者威廉·哈代·麦克尼尔是美国资产阶级学者，书中对许多问题的观察和分析是错误的，甚至是反动的。例如：他说“共产主义的意识形态是一种使人易醉的酒”，还说什么“对年轻的共产党员全象传教式地授以伟大的革命英雄人物……著作中马克思主义的神圣理论”。除此以外，作者还百般攻击和丑化斯大林，在许多章节中把斯大林称为“俄国独裁者”，甚至说斯大林“似乎有可能是一个十足的两面派”，等等。凡此种种，请读者注意分析批判。

如写文章需要引用本书资料时，务请核对原文，并在注明出处时用原著版本。

1978 年 7 月

国际事务概览

1939—1946 年

阿诺德·托因比主编

皇家国际事务学会成立于 1920 年,是一个非官方的和非政治性的团体,旨在鼓励和促进国际问题的科学研究。按照皇家特许状的规定,本学会不得就国际事务的任何方面发表意见。因此,本书所发表的见解并非学会的见解。

前 言

查塔姆大厦^①编纂的《国际事务概览》丛书中，这部第二次世界大战史的撰写，与盟国进行和赢得这次战争具有一个共同的长处。那就是这部历史是由英美两国人士通力合作完成的。本卷的作者就是一位在芝加哥大学任教的美国人，查塔姆大厦乐于借此机会向给予麦克尼尔先生两年假期，使他能来伦敦撰写这部历史著作的芝加哥大学表示谢意，并向因富布赖特参议员的远见卓识而创建的交换组织为此提供的财政资助表示谢意。

本卷记录了第二次世界大战时期国际事务中最重要的而且是最有兴味的历史。这里叙述的1942—1946年间美国、联合王国和苏联三国关系的经过，首先决定了这次战争的结局，其后则决定了战胜国之分裂为两个对立的阵营。充塞在这短短五年之内的历史事件，既是一长串先前历史发展的顶点，又是越出观察者在1952年分析形势的视野之外而伸向未来的历史新篇章的一个出发点。

本卷回顾的这几年历史，就象罗马帝国建立之前最后那场混乱一样，由于这些在政治舞台上的主要演员的独特个性，这段历史是引人入胜的，即使记叙他们的行动对于所有政治意义和目的毫无重大意义。第二次世界大

^① 即皇家国际事务学会。因皇家国际事务学会设在英国伦敦查塔姆大厦，故名。——译者

战中统率着胜利一方的英、俄、美三头政治中的每一个成员，他本身就是使人着迷的心理研究对象；他们每个人都和其他两个伙伴显然不同；而由于一种飞跃发展的技术造成“距离的消灭”的结果，这三个人的遭逢是人类不同的种族在狭路猝然相逢的一个缩影，这是这一代人的历史中最突出、最主要也是最尴尬的一个特征。

三头政治中的那个英国巨头——他象恺撒一样，如果没有以一个伟大的活动家著名于世，便会以一个伟大的作家而成名——已经用别人无从模仿的语言讲述了他自己的经历。而美国巨头则很幸运，他个人的班子里有些人对他的所作所为写下的记录既亲切又富有洞察力。格鲁吉亚的那位巨头则相反用那种把自己包在一团神秘的迷雾之中的手法，发挥了他的魅力。当然，本卷的作者在分别和同时写到这三个伟大人物的时候，是受到历史学家的限制的，但这种限制又是历史学家的有利条件。作为一个观察家而不是拥护者——特别是，不是作为一个自己的事业的拥护者——来写作，就使作者同他所写的主题保持一定的距离，传记（自传就更不必说）艺术无须克服这种距离，相反，这种距离却使作者有可能正确地观察并表现那些事件，而这正是那种自己就是他所描写的场景中的主要演员的作者几乎无法办到的。如果有读者尚不熟悉丘吉尔先生的著作和霍普金斯的文章，那末本书肯定会促使他去埋头阅读这些引人入胜的原始资料；然而，研究这段历史的人们也会认识到，从一个政治家的观点，或者从国家利益是掌握在一个政治家手中的一个大国的

观点,要对事实经过作才气横溢、娓娓动听的叙述,那还需要辅之以一种试图不是从任何一个人或任何一个国家的观点而是从整个人类的观点出发,把事实经过作为一个整体加以叙述的作品,从而告诉人们在人类历史长河中,这些短暂的事务似乎必然要发生显著而持久的影响。

就 1952 年所能正确地观察到的 1942—1946 年这五年的历史而言,当时已很明显,唯有把发生在这一段短暂但是决定性的时期之内的引人注目的事件,看作是一则触及透过军事和政治的表面深入人类生活的漫长故事中的一连串事件,才能为人们所理解。人类在 1914 年和 1945 年间的两次大战中既是行凶犯又是受害者,这两次大战显然是人类为了向政治、社会和精神的统一作革命的飞跃所付出的一部分代价;这种统一本身显然又是技术革命的代价——或者说是红利——而技术革命通过它所带来的“达那厄的礼物”正在加速人类在他们活动中的一切非技术方面走向统一的前进步伐。从生活在二十世纪这场革命中的一个观察家看来,这次在技术的显然冷酷无情的鞭策之下进行的急行军,似乎是他正巧诞生在其中的这个时代的独特的特点;然而,再仔细看一下,这也可以被视作是这个时代与人类有史以来一切以往的时代所共有的特点,因为在我们所知道的那些时代里,没有一个时代人类不是在他自己的技术发明的压力之下奔波忙碌的。目前人类生活中残存的最古老的遗迹不是骸骨而是工具;虽然在本文写作时间以前的最近两百年内,人类技术发明的步伐已经变得快得可怕,但是自从人类

以前的动物变成人以来，这种奇观在本质上也许始终是一样的。这是两足动物集两种性格于一身的奇观，一方面是理性的明白事理的人的性格，另一方面则是任性而执拗的骆驼、骡子或山羊的性格，而且这种两足动物由于同时扮演使人心烦意乱的畜群和自己心烦意乱的赶牲口人这两种角色，似乎永远要遭到谴责。

至于 1942—1946 年这几年间国际事务所提供的更为宽阔的眼界及其所具有的更为深刻的意义，这就无需在这篇前言中引伸扩大，因为这已经很清晰地集中反映在本卷结尾的感想和一般意见中了。前言的作者只想提示读者：结尾的那一章作为构成本卷大部分篇幅的叙述所导致的结论，恰恰是麦克尼尔先生的主题所不可缺少的一部分。

阿诺德·托因比

作者序言

本书于1950年11月至1951年11月间写成，然后修改订正，直至1952年6月始告完成。本书全部根据已发表的资料，原稿经许多熟悉本卷叙述的事件的人士悉心校阅，获益良多。但按照查塔姆大厦的方针，他们的大名必须不予披露。由于他们的帮助，使我在史实及着重点方面避免了很多错误。我对他们在百忙中抽出时间与精力使本书得以提高，深表感激。至于留下的错误，以及一切意见、推测和解释，当然都是我自己的，查塔姆大厦不负任何责任。

我必须进一步对驻联合王国的美国教育委员会，即富布赖特交换计划执行人员，以及洛克菲勒基金会表示谢意，由于他们共同给予的财政支持，才使我能够写成本书。我还需要向查塔姆大厦全体工作人员给予的协助表示谢意，他们在学识方面的支持也是同样不可缺少的。

最后，查塔姆大厦的研究部主任阿诺德·托因比在学识方面给予我的帮助，是细读本书的人从字里行间都能看到的。

1952年6月

本书主要引文均已获得许可，参考的著述于第一次提到时一律在脚注中详细注明书名、作者和出版者等。

目 录

(上 册)

前言	阿诺德·托因比	1
作者序言		1
第一编 协同作战, 1941年12月—1943		
年12月		1
第一章 美国参战		2
第一节 展望美国		5
(一) 日本和德国争当头号敌人		5
(二) 美国同英国的关系		9
(三) 美国同俄国的关系		33
(四) 影响盟国合作的美国政府的特性		42
第二节 展望英国		50
(一) 珍珠港事件		50
(二) 英国实力的限度		54
(三) 帝国的问题		60
(四) 欧洲问题		66
(1) 流亡政府		66
(2) 英国同苏联的关系		77
(五) 影响盟国合作的英国政府的特性		90

第三节 展望俄国·····	98
(一)谜一般的俄国·····	98
(二)展望东方·····	107
(三)展望西方·····	112
(四)影响盟国合作的苏联政府的特性·····	126
第二章 退却并适应全球性战争, 1941	
年12月—1942年11月·····	140
第一节 在华盛顿举行的阿卡迪亚会议, 1941	
年12月22日—1942年1月14日·····	140
第二节 1942年的经济动员和盟国努力的一	
体化·····	184
(一)1942年盟国的战时经济·····	184
(二)美国经济的改组·····	193
(三)英美联合委员会·····	201
(四)租借法和互助协定·····	214
第三节 太平洋战区的整顿时期, 1941年12	
月—1942年5月·····	233
(一)针对日军胜利所作的军事调整·····	233
(二)对日战争中盟国合作的政治障碍·····	251
第四节 第二战场的筹划, 1942年4—11月	
·····	257
(一)英美同俄国的关系·····	257
(二)1942年能开辟第二战场吗?·····	266
(三)莫洛托夫对伦敦和华盛顿的访问·····	277

(四)重新考虑第二战场·····	288
(五)盟国分歧的消除·····	304
(六)进攻的准备·····	313
(七)同俄国人之间存在的困难·····	326
第三章 从“火炬”到德黑兰:盟国夺取 战略主动权,1942年11月— 1943年11月·····	336
第一节 大战的转折点·····	336
第二节 经济合作,1942年11月—1943年 11月·····	348
(一)国内经济改革·····	348
(二)战时经济的相互配合·····	361
第三节 在地中海的攻势·····	379
(一)北非的政治解决·····	379
(二)战略决策·····	405
(1)卡萨布兰卡会议,1943年1月14—25日 ·····	405
(2)同苏联协商还是争吵?1942年11月—1943 年7月·····	423
(3)“三叉戟会议”和阿尔及尔会议,1943年5月 12—31日·····	431
(三)进军意大利·····	444
(1)盟国对墨索里尼被推翻的反应·····	444
(2)第一次魁北克会议,1943年8月14—24日 ·····	454

(3)意大利的投降	462
(4)意大利的政治解决	474
(5)爱琴海的败退	483
第四节 1943年的战后规划和准备工作.....	486
第五节 开罗会议和德黑兰会议, 1943 年 11	
月22日—12月 6 日.....	522
(一)筹备工作.....	522
(二)第一次开罗会议, 1943 年 11 月 22 —	
26日.....	533
(三)德黑兰会议, 1943 年 11 月 28 日— 12	
月 1 日.....	539
(四)第二次开罗会议, 1943 年 12 月 2— 6	
日.....	568
(五)两个会议的意义.....	574

地图

欧洲战线, 1941 年 12 月 31 日(阿卡迪亚会议) ...	138
太平洋战场, 1941年12月31日(阿卡迪亚会议)...	139
欧洲战场, 1943 年 12 月 1 日(德黑兰会议)	541
日本战场, 1943 年 12 月 1 日(德黑兰会议)	542